

Porównanie tłumaczeń Filipian 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie mogę w Tym umacniającym mnie Pomazańcu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia, w Chrystusie.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(We) wszystkim jestem silny przez umacniającego mię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wszystkie mogę w (Tym) umacniającym mnie Pomazańcu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia, w Chrystusie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko mogę w Chrystusie, który mnie umacnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko mogę w Chrystusie, który mię posila.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko mogę w tym, który mię umacnia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko mogę w tym, który mnie wzmacnia, w Chrystusie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wszystko mogę w Tym, który mnie umacnia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszystko mogę dzięki Chrystusowi, który mnie umacnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko mogę w tym, który mnie umacnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Усе можу в тому, хто мене зміцнює, - в [Христі].

¹⁾ w Chrystusie, Χριστώ, 2 s (IV); wyr. brak w: s (IV) A, w l : zob. <x>610 1:12</x>; <x>570 4:13</x>L.

²⁾ <x>540 12:10</x>; <x>620 4:17</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	We wszystkim jestem silny w Chrystusie, który mnie wzmacnia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mogę wszystko przez Tego, który daje mi moc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do wszystkiego mam siłę dzięki temu, który mi udziela mocy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dzięki Temu, który dodaje mi sił, umiem radzić sobie w każdej sytuacji.